

Art. Nr. 2490

3+ 

1-3 

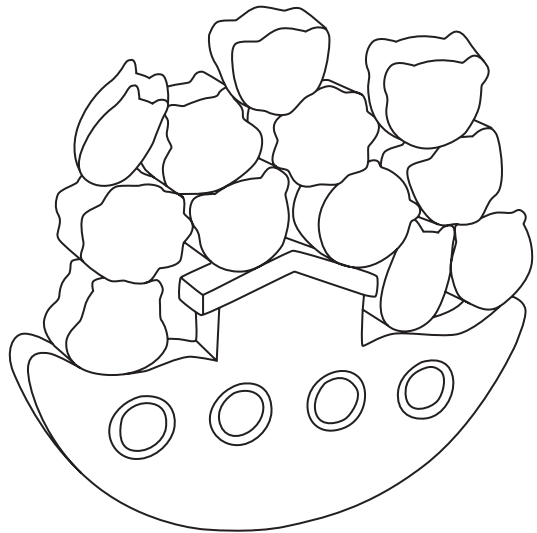
Balancing Ark
Game instruction

Balancier-Arche
Spielanleitung

Balancier Arche
Règle du jeu

Arca equilibrista
Istruzioni di gioco

Arca de equilibrio
Instrucciones de juego



CAUTION:

The toy is to be assembled by an adult.



CAUTION:

Assemblage par un adulte requis.



WARNING:

CHOKING HAZARD

Small parts. Not for children under 3 years.



AVERTISSEMENT:

RISQUE DE SUFFOCATION

Présence de petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

Legler OIG small foot company
Achimer Straße 7
27155 Delmenhorst / Germany
www.small-foot.de



en Balancing Ark - Game instruction

Game content:

1 balancing seesaw
12 pieces
1 dice

Game preparation:

The balancing seesaw is placed on the playing surface, the game pieces are placed next to it.

Aim of the game:

The aim is to place the game pieces on the balancing seesaw without it tipping over or any of the pieces falling off.

Gameplay:

The game is played clockwise. The youngest player starts the game and rolls the dice. The dice indicates which piece the player has to place on the balancing seesaw. If the player was able to successfully place the piece on the balancing seesaw, it is the next

player's turn. If a player rolls the dice and no matching piece is available, he or she must sit out a round. If the seesaw bounces when a piece is placed on it, the player in question must also sit out a round.

If one or more pieces fall down while being placed, the corresponding player is eliminated from the game. The fallen pieces are then available again in the game. If the seesaw tips over, the player loses and the game is automatically over. The winner is the player who manages to place the last piece on the seesaw.

Game variant:

To simplify the game for younger players, it can also be played without dice. In this case, the players are allowed to choose the piece that they think is best suited to be placed on the seesaw.

de Balancier-Arche - Spielanleitung

Spielinhalt:

1 Balancierwippe
12 Spielsteine
1 Würfel

Spielvorbereitung:

Die Balancierwippe wird auf dem Spieluntergrund platziert, die Spielsteine werden danebengelegt.

Spielziel:

Ziel ist es, die Spielsteine auf der Balancierwippe zu platzieren, ohne dass diese kippt oder einer der Steine herunterfällt.

Spielablauf:

Gespielt wird reihum im Uhrzeigersinn. Der jüngste Spieler beginnt das Spiel und würfelt. Der Würfel gibt an, welchen Spielstein der Spieler auf die Balancierwippe legen muss. Konnte der Spieler den Stein erfolgreich auf der Balancierwippe platzieren, ist der nächste Spieler an der Reihe. Falls ein Spieler würfelt

und kein passender Spielstein steht mehr zur Verfügung, muss dieser eine Runde aussetzen. Sollte die Balancierwippe beim Auflegen eines Spielsteines wippen, so muss der Spieler ebenfalls eine Runde aussetzen.

Fallen ein oder mehrere Spielsteine beim Auflegen herunter, so scheidet der entsprechende Spieler aus dem Spiel aus. Die heruntergefallenen Spielsteine stehen dann im Spiel wieder zur Verfügung. Kippt die Wippe, so verliert der Spieler und das Spiel ist automatisch beendet. Gewonnen hat der Spieler, der es schafft, den letzten Spielstein auf der Balancierwippe zu platzieren.

Spielvariante:

Das Spiel kann zur Vereinfachung für jüngere Mitspieler auch ohne Würfel gespielt werden. In diesem Fall dürfen sich die Spieler den Spielstein aussuchen, der in ihren Augen am besten geeignet ist, um auf der Wippe platziert zu werden.



fr Balancier Arche - Règle du jeu

Contenu du jeu:

1 balancier
12 pions
1 dé

Préparation du jeu:

Le balancier est placé sur l'aire de jeu, les pions sont posés à côté.

Objectif du jeu:

Le but est de placer les pions sur le balancier sans que celui-ci ne bascule ou qu'un des pions ne tombe.

Déroulement du jeu:

On joue à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur le plus jeune commence la partie et lance le dé. Le dé indique quel pion le joueur doit poser sur le balancier. Si le joueur a réussi à placer

le pion sur le balancier, c'est au joueur suivant de jouer. Si un joueur lance le dé et qu'il n'a plus de pion correspondant, il doit passer un tour. Si le balancier oscille lorsqu'un pion est posé, le joueur concerné doit également passer un tour.

Si un ou plusieurs pions tombent lors de la pose, le joueur concerné est éliminé du jeu. Les pions tombés sont alors à nouveau disponibles dans le jeu. Si le balancier va et vient, le joueur perd et le jeu est automatiquement terminé. Le vainqueur est le joueur qui parvient à placer le dernier pion sur le balancier.

Variante de jeu:

Le jeu peut également être joué sans dé pour simplifier la tâche des jeunes joueurs. Dans ce cas, les joueurs peuvent choisir le pion qui, à leurs yeux, convient le mieux pour être placé sur la bascule.

it Arca equilibrista - Istruzioni di gioco

Contenuto del gioco:

1 dondolo
12 pezzi
1 dado

Preparazione del gioco:

Il dondolo di equilibrio viene posto su una superficie piana, i pezzi del gioco sono posti accanto ad esso.

Obiettivo del gioco:

L'obiettivo è quello di posizionare i pezzi del gioco sul dondolo di bilanciamento, senza che questo si ribalti o che qualcuno dei pezzi cada.

Procedimento di gioco:

Il gioco si svolge in senso orario. Il giocatore più giovane inizia il gioco e lancia i dadi. Il dado indica quale pezzo il giocatore deve mettere sul dondolo di equilibrio. Se il giocatore è stato in grado di posizionare con successo il pezzo sul dondolo,

è il turno del giocatore successivo. Se un giocatore lancia i dadi e nessun pezzo corrispondente è disponibile, questi salterà il turno. Se il dondolo oscilla quando un pezzo viene posizionato su di esso, il giocatore in questione salterà un turno.

Se uno o più pezzi cadono mentre vengono posizionati, il giocatore di turno sarà eliminato dal gioco. I pezzi caduti sono quindi nuovamente disponibili per il gioco. Se il dondolo si rovescia, il giocatore di turno ha perso e il gioco finisce automaticamente, mentre vince il giocatore che è riuscito a posizionare l'ultimo pezzo sul dondolo.

Variante di gioco:

Per semplificare il gioco per i giocatori più giovani, è possibile giocare anche senza dadi. In questo caso, i giocatori sono autorizzati a scegliere il pezzo che ritengono più adatto da posizionare sul dondolo.



es Arca de equilibrio - Instrucciones del juego

Contenido del juego:

1 balancín de equilibrio
12 piezas
1 dado

Preparación del juego:

El balancín se coloca en la superficie de juego, las piezas del juego se colocan al lado.

Objetivo del juego:

El objetivo es colocar las piezas del juego en el balancín sin que se vuelque ni se caiga ninguna de las piezas.

Desarrollo del juego:

El juego se desarrolla en el sentido de las agujas del reloj. El jugador más joven comienza el juego y tira los dados. El dado indica qué pieza debe colocar el jugador en el balancín. Si el jugador ha conseguido colocar la pieza en el balancín con éxito, es el turno

del siguiente jugador. Si un jugador tira los dados y no hay ninguna pieza que coincida con la suya, deberá pasar una ronda. Si el balancín rebota cuando se coloca una pieza en él, el jugador en cuestión también debe quedarse sin jugar una ronda.

Si una o más piezas se caen mientras se colocan, el jugador correspondiente queda eliminado del juego. Las piezas caídas vuelven a estar disponibles en el juego. Si el balancín se vuelca, el jugador pierde y el juego termina automáticamente. El ganador es el jugador que consigue colocar la última pieza en el balancín.

Variación del juego:

Para simplificar el juego para los más jóvenes, también se puede jugar sin dados. En este caso, los jugadores pueden elegir la pieza que consideren más adecuada para colocarla en el balancín.

